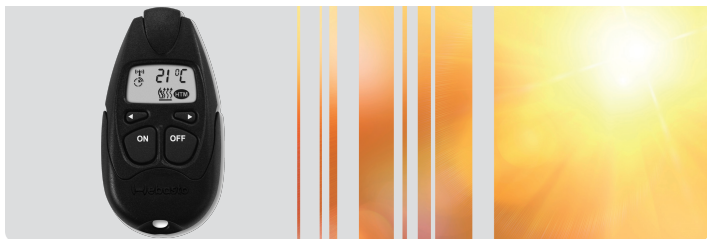


Telestart T100 HTM

Kezelési utasítás



1 A dokumentumról

1.1 A dokumentum célja

Ez a kezelési utasítás a Telectart T100 HTM termék része, és a biztonságos kezeléséhez szükséges információkat tartalmazza. Ebben a kezelési utasításban megtalálható a távindító valamennyi funkciójának magyarázata.



TANÁCS

Alaposan olvassa el és tartsa be a fűtőkészülék kezelési utasítását és az abban található biztonsági utasításokat.



TANÁCS

A funkciók tényleges rendelkezésre állása a beépített fűtőkészüléktől függ.

1.2 Teendő a dokumentummal

- A Telectart T100 HTM üzemeltetése előtt olvassa el és tartsa be a jelen kezelési utasítást és a fűtőkészülék kezelési utasítását.
- A kezelési utasítást mindenképp adja oda a készüléket használó személynek, vagy következő tulajdonosának.

1.3 A szimbólumok és kiemelések értelmezése

A jelképpel jelölt szövegek külön dokumentumokra utalnak, amelyeket mel-
lékeltünk, vagy a Webasto-nál, itt elérhetők: <https://dealers.webasto.com>.

- A jelképpel jelölt szövegek műszaki különlegességekre utalnak.
- A vagy jelképekkel jelölt szövegek lehetséges anyagi károkra, baleset-
vagy sérülésveszélyre figyelmeztetnek.
- A jelképpel jelölt szövegek leírják az előfeltételt a következő beavatkozá-
si utasításhoz.
- A jelképpel jelölt szövegek leírnak egy beavatkozást.

2 Garancianyújtás és felelősség

A Webasto nem vállal semmiféle felelősséget a beépítési és kezelési utasításban foglaltak be nem tartása miatt keletkező hiányosságokért és károkért. E felelős-
ség kizárása különösen vonatkozik:

- Sérülések a készüléken mechanikai behatások miatt.
- Állagfenntartás képzetlen személyzettel
- A szemle- és karbantartó utasítások figyelmen kívül hagyása
- Nem a Webasto szakszerviz által végzett javításokra.

- Modifikációjú uredája bez dopuštenja proizvođača Webasto
- Neprimjerenu uporabu

3 Általános biztonsági figyelmeztetések



VESZÉLY

Robbanásveszély

Éghető gőzös, éghető poros és veszélyes áru környezetében (pl. benzinkutak, tartály létesítmények, tüzelőanyag-, szén-, fa-, vagy takarmány raktárak).

- ▶ Ne kapcsoljon be vagy üzemeltessen fűtőkészüléket.



VESZÉLY

Mérgezés- és fulladásveszély

A fűtőkészüléket ne üzemeltesse kipufogógáz elszívó nélküli zárt terekben.

- ▶ Ne kapcsoljon be vagy üzemeltessen fűtőkészüléket, még programozott fűtésindítással sem.



VESZÉLY

Tűzveszély

A meglevegő áramban található éghető anyagok vagy folyadékok.

- ▶ Tartsa szabadon a meglevegő áramlás útját.



VESZÉLY

Hibás készülék miatti sérülésveszély

Ne üzemeltessen meghibásodott Telearstart T100 HTM fűtőkészüléket és a biztosíték eltávolításával üzemben kívül kell helyezni

- hosszantartó, erős füst
- szokatlan zaj
- szag érzékelésekor
- folyamatos hibajelzés esetén (villogó kód)
- sérült fűtőkészülék

- ▶ Forduljon a Webasto szakszervizhez.

4 Rendeltetészerű használat

A Telearst T100 HTM távindító jelenleg a következő alkalmazásokra engedélyezett:

A Webasto vizes fűtőkészülék be- és kikapcsolása.

5 Áttekintés



- 1 Ház adóval
- 2 Kijelző
- 3 Nyíl gomb ◀: válassza a beállítások menüt
- 4 Nyomógomb ON: A fűtőkészülék vagy a szellőztetés bekapcsolása
- 5 Az elemház fedele
- 6 Nyíl gomb ▶: válassza a beállítások menüt
- 7 Nyomógomb OFF: A fűtőkészülék vagy a szellőztetés kikapcsolása



TANÁCS

Általánosan érvényes: Egyszerre nyomja meg a ON és OFF gombokat: Átlép az információs kijelzőről a hozzá tartozó beállító üzemmódba. Az adott jelkép villog. A beállítások módosításához nyomja meg a ▶ és/ vagy ◀ gombot. Egyszerre, újra nyomja meg a ON és OFF gombokat: A beállító üzemmód befejeződik és a beállított értékeket elfogadja.

5.1 A kijelző jelképek magyarázata

Szim-bólum	Funkció	Szim-bólum	Funkció
	Elem kisült (Feltöltve: nincs kijelzés)		Vétel kijelzés (adásban)
	Az elem félig feltöltve (Feltöltve: Nincs kijelzés)		HTM Heating-Time-Management (fűtő idő vezérlés)
	Indulás ideje		Fűtés (heating)

Szim-bólum	Funkció	Szim-bólum	Funkció
4	Komfort üzemmód (pl. 4-es komfort-szint, 1-5. tartomány)	🕒	Pontos idő
🔊	Bekapcsolási időtartam	🌀	Szellőztetés (ventilation)

6 Funkcióleírás



A fűtő idő-vezérlés a jármű belső hőmérsékletétől és a kiválasztott komfort-szinttől függően számítja ki a fűtés időtartamát és a fűtőkészülék bekapcsolási időpontját. Kövesse a beállítás lent leírt lehetőségeit.

Az optimális jelátvitelt szabad területen vagy magaslatról leva éri el. Ezáltal az állásfűtés kezelése a járműtől kb. 1000 m távolságból lehetséges.

Működtetéskor tartsa az adót függőlegesen felfelé, és ne fedje el a felső oldalát (ld. az ábrát). Ha rádióátvitel történik a Teletart T100 HTM adó és a vevő között, ezt a kijelző bal felső sarkában a jelkép mutatja.

Ha a kimaradó visszajelzésről azt állapítja meg, hogy a kezelőjel nem érte el a járművet, néhány méterre odébb állva, sikeres lehet. Sűrűn beépített terepen a vétel ennek megfelelően korlátozott.



TANÁCS

A gyárilag bépített fűtőkészülékek útlagos felszerelék a funkciókterjedelmének korlátozása történhet. Kérjük, magyaráztassa el a beépítő partnerével.



TANÁCS

OK : Megtörtént a jel vétele és a továbbadása a fűtőkészüléknek.

FAIL : Nem volt hibamentes a jel átvitele. Helyváltoztatás esetén ismétlésre kerül a küldés eljárás.

7 A járműfűtés beállítása

- ▶ A fűtőkészülék bekapcsolása előtt (bekapcsolt gyújtás mellett) állítsa a járműfűtést "meleg"-re.
- ▶ Állítsa a jármű szellőzőt a legkisebb fokozatra (kisebb az áramfogyasztás).

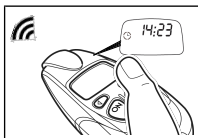


TANÁCS


A jármű típusa szerint tudja a klíma automatika ezeket a beállításokat automatikusan, vagy részben ön maga elvégezni. Magyaránztassa el az optimális beállításokat a saját szakkereskedőjével.

8 Pontos idő

8.1 Pontos időt felhívni



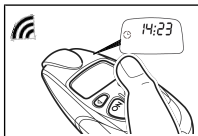
Kezelési utasítás

- ▶ 1x röviden nyomja meg a  gombot, amíg megjelenik a pontos idő kijelzése.

Kijelzés



8.2 Pontos idő beállítása








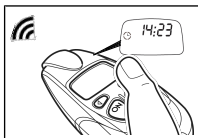
Kezelési utasítás

- ✓ Felhívta a pontos időt.
- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot.



Kijelzés



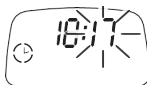
- ▶ Nyomja meg az  vagy  gombot. Állítsa be a kívánt órát.
- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a  és  gombot.
- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot. A  jelkép villogása véget ér. A fűtő idő be van állítva.



Kezelési utasítás

- ▶ Nyomja meg az  vagy  gombot. Állítsa be a kívánt percet.

Kijelzés



- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot. A jelkép villogása véget ér. A pontos idő be van állítva.

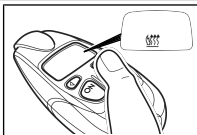
9 Üzem mód

9.1 Üzem módot felhívni






TANÁCS

A szellőztetés funkció opció.



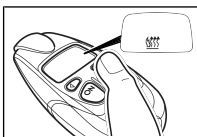
Kezelési utasítás

- ▶ 3x röviden nyomja meg a  gombot, amíg megjelenik a fűtés  vagy szellőztetés  jelképe.

Kijelzés



9.2 Üzem módot beállítani







Kezelési utasítás

- ✓ A fűtés vagy szellőztetés üzemmód van kiválasztva.
- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot. A kijelzés villog.

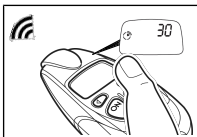
Kijelzés




- ▶ Nyomja meg az  vagy  gombot. Válassza ki a fűtést  vagy  szellőztetést.
- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot. Az üzemmód rögzítve van.

10 Fűtési idő

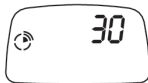
10.1 A fűtő idő felhívása



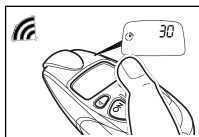
Kezelési utasítás

- ▶ 4x röviden nyomja meg a  gombot, amíg megjelenik a fűtő idő kijelzése.



Kijelzés



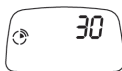
10.2 A fűtő idő beállítása



Kezelési utasítás

- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot.
- ▶ Nyomja meg az  vagy  gombot. Állítsa be a kívánt percet.

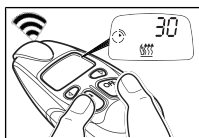
Kijelzés



- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot. A  jelkép villogása véget ér. A fűtő idő be van állítva.

11 Kapcsolja be a fűtőkészüléket

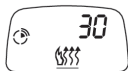
11.1 Kézi adó



Kezelési utasítás

- ▶ Nyomja meg az ON gombot.
OK : Megtörtént a jel vétele és a továbbadása a fűtőkészüléknek.

Kijelzés




A kijelző tartalmazza az üzem és a maradék futásidő jelképét (a fűtő idő a példában 30 perc).

12 Fűtőkészülék kikapcsolása



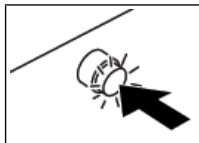
Kezelési utasítás

- ▶ Nyomja meg az OFF gombot. Kialszik a fűtés  jelkép vagy a szellőztetés  kijelzés.

Kijelzés



12.1 Be- és kikapcsolás a gombokkal



- ✓ Az állásfűtés vagy állás-szellőzés üzemét a gomb mutatja.
- ▶ Nyomja meg a gombot (a fűtőkészülék vagy a szellőztetés be- és kikapcsolása).

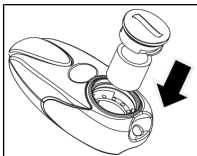
13 A kézi adó párosítása

A kézi adót Telearstart T100 HTM párosítani kell a járműben lévő Telearstart-al ve-
vővel.

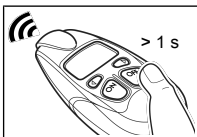
13.1 A biztosító beépített helyzetének megállapítása

A fűtőkészülektől és a beépítésétől vagy alkalmazásától függően a Telearstart ve-
vő biztosítója a motortérben vagy a jármű belsejében van beépítve.

13.2 A megtanulás elvégzése



- ▶ Tegye az elemet a kézi adókészülék elemrekeszé-
be.



- ▶ (Legalább 1 másodpercig tartsa) megnyomva az
OFF gombot. A kézi adót megtanította.



14 HTM Heating-Time-Management (fűtési idő vezérlés)



Tanácsok a fűtő időhöz:

Javasoljuk, hogy a fűtő időt igazítsa a menetidőhöz (fűtő idő = menet-
idő).

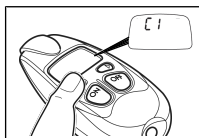
Például: Egy kb. 20 perces menetidőnél (rövid szakasz) nem javasoljuk a
20 perces bekapcsolt időtartam túllépését.

A fűtő idővezérlés  /  lehetővé teszi a jármű automatikus előfűtését (ez
nem érvényes a szellőztetésre) egy kiválasztott indulási időpontra.


A rendszer a jármű belső hőmérsékletétől függően határozza meg a az állófű-
tés előfűtő időtartamát.

Az indulás időpontjában elért belső hőmérsékletet 5 kényelmi szinten (C1-C5)
tudja befolyásolni, ahol a C1 alacsonyabb komfort-hőmérsékletet (rövid bekap-
csolt időtartamot) és a C5 a magasabb komfort-hőmérsékletet (hosszú bekap-
csolt időtartamot) ad ki. Az indulás időpontját 24 órával előre tudja élesíteni.

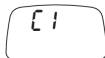
14.1 A komfort fokozat kijelzése



Kezelési utasítás

- ▶ 3x röviden nyomja meg a  gombot, amíg a komfort fokozat megjelenik.

Kijelzés



14.2 A komfort fokozat módosítása



TANÁCS

Először bénítsa az indulás időpontját. Lásd "Bénítsa az indulás időpontját a oldalon 11".



Kezelési utasítás

- ✓ Kiválasztotta a komfort fokozatot.
- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot. A komfort fokozat jelképe villog

Kijelzés



- ▶ Nyomja meg az  vagy  gombot. Állítsa be a kívánt komfort fokozatot.





- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot. A komfort fokozat jelkép villogása megáll.

Beállította a komfort fokozatot.

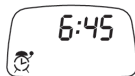
14.3 Hívja fel az indulás időpontját



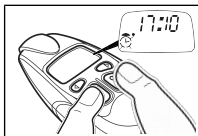
Kezelési utasítás

- ▶ 2x röviden nyomja meg a  gombot, amíg megjelenik az  indulás időpontja.

Kijelzés



14.4 Állítsa be az indulás időpontját



Kezelési utasítás

- ✓ Kiválasztotta az indulás időpontját.
- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot.

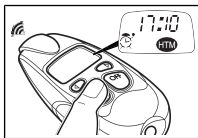
Kijelzés



- ▶ Nyomja meg az vagy gombot. Állítsa be az indulás kívánt időpontját.
- ▶ Egyidejűleg nyomja meg a ON és OFF gombot.

A jelkép villogása véget ér. Az indulás időpontja be van állítva.

14.5 Élesítse az indulás időpontját



Kezelési utasítás

- ✓ Legyen beállítva az indulás időpontja, lásd "Állítsa be az indulás időpontját a oldalon 11".
- ▶ Hívja fel az indulás időpontját, lásd "Hívja fel az indulás időpontját a oldalon 10".

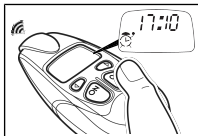
- ▶ Nyomja meg az ON gombot.

Kijelzés

A kijelzőben van a fűtés-idő kezelésének és az indulás időpontjának jelképe.



14.6 Bénítsa az indulás időpontját



Kezelési utasítás

- ✓ Legyen beállítva az indulás időpontja, lásd "Állítsa be az indulás időpontját a oldalon 11".
- ✓ Hívja fel az indulás időpontját, lásd "Hívja fel az indulás időpontját a oldalon 10".

- ✓ Legyen élesítve az indulás időpontja, lásd "Élesítse az indulás időpontját a oldalon 11".

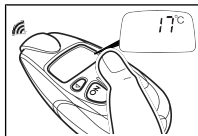
- ▶ Nyomja meg az OFF gombot.

Eltűnik a **HTM** jelkép. Bénította az indulás időpontját.


Kijelzés



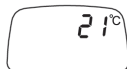
15 A jármű hőmérsékletének kijelzése



Kezelési utasítás

- ▶ 2x röviden nyomja meg a  gombot, amíg megjelenik a hőmérséklet.

Kijelzés



TANÁCS

A kijelzett hőmérséklet megfelel a jármű belső hőmérsékletének a hőmérséklet-érzékelő beszerelése helyének közelében.

A nagy hőmérséklet-ingadozás a hőmérséklet-érzékelőnél lévő tényleges hőmérséklet késleltetett kijelzésével járhat.

16 Elem



FIGYELEM

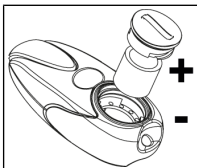
Az elemek szakszerűtlen kezeléskor kifolyhatnak, túlmelegedhetnek vagy fellobbanhatnak.

- ▶ Amikor az elemeket kezeli, tartson be minden, az elemmel szállított vagy rányomtatott utasítást és figyelmeztetést.
- ▶ Soha ne kísérelje meg az elem feltöltését, mivel ezek nem újratölthetők.
- ▶ Soha ne zárja rövidre az elemet.
- ▶ Soha ne tegye ki nagy melegnek az elemet.
- ▶ Az elemet soha ne szállítsa fémtárgyak, pl. nyakláncok vagy hajtűk mellett.
- ▶ A kifolyás veszélye mindenképp a kisült elemeknél áll fenn. Ha az elem lemerült, vagy a kézi adót hosszabb ideig nem fogja használni, a kézi adó sérülésének elkerülésének érdekében vegye ki az elemeket.
- ▶ Ha egy megsérült elemből folyadék lép ki, és a ruházatra, szemébe vagy a bőrére kerül, az érintett helyeket azonnal mossa le bő vízzel.
- ▶ Az elemeket a helyi előírások szerint helyezze hulladékba. A csatlakozókat szigetelő szalaggal szigetelje le.
- ▶ Az új és a használt elemeket tartsa távol a gyermekektől. Az elem lenyelése súlyos egészségkárosodásokat okozhat. Az elem lenyelése esetén, azonnal forduljon orvoshoz.

16.1 Elemek hulladékkénti elhelyezése

A csomagolást az érvényes nemzeti jogi előírások szerint helyezze el a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályba.

16.2 Elem csere



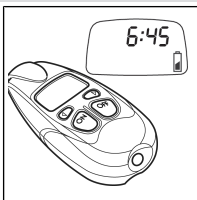
- ▶ Amikor beteszi az elemet a kézi adóba, ügyeljen a helyes polaritásra.

16.3 Az elem állapota



TANÁCS

Töltött elemrel a töltésállapot nem jelenik meg.



Töltöttség

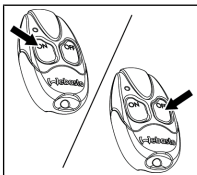
Az elem félig feltöltve

Lemerült

Kijelzés példa



16.4 A kézi adó elemének állapota



- ▶ Nyomja meg az ON vagy az OFF gombot. (A fűtőkészülék ekkor élesedhet, vagy bűnulhat.)

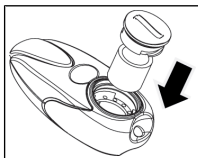
LED kijelző	Az elem állapota
2 másodpercig zölden vagy pirosan, folyamatosan világít.	Az elem rendben van.

LED kijelző	Az elem állapota
2 másodpercig zölden vagy pirosan villog.	Az elem rendben van. A vevő túl távol van ill. az adó nincs párosítva.
2 másodpercig narancs színnel világít.	Majdnem elhasználódott. Nagyon hideg. Az elem majdnem kisélt, legközelebb cserélje ki. Melegítse meg az adót.
5 másodpercig narancs színnel nagyon gyorsan villog.	Lemerült. Cserélje ki az elemet.
Nincs kijelzés.	Lemerült. Cserélje ki az elemet.

16.5 Ismételt üzembe helyezés

Ha a kézi adót hosszabb ideig nem fogja használni javasoljuk, hogy az elem élettartama növelésére vegye ki a kézi adóból.

► Cseréljen elemet. Lásd "A megtanulás elvégzése a oldalon 9".



► Tegye az elemet a kézi adókészülék elemrekeszébe.

17 Gondozás és kezelés

Elem és kézi adó:

- Kerülje el a károsodást.
- Ne melegítse 70 °C fölé (pl. közvetlen napfényen).
- Üzemi hőmérséklet 0 °C - +50 °C.
- Csak száraz és pormentes környezetben tárolja.
- Védje a nedvességtől
- A kijelzőt csak tiszta és száraz ruhával tisztítsa.

18 Függelék

18.1 A beépítésre vonatkozó jogszabályi rendelkezések

Szabályozás	Típusengedély számok
Elektromágneses összeférhetőség	ECR R10 10R – 047488
	Telestart T100 (vevő)



TANÁCS

Ezen szabályok kikötései érvényesek az (EU) 2018/858 rendelet hatálya alatt, és szintén ezeket kell szem előtt tartani olyan országokban, ahol nincs ilyen speciális szabályzás.



A beépítési utasítások figyelmen kívül hagyása a kezelőelem típusengedélyének és ezáltal a jármű általános forgalmi engedélyének elvesztéséhez vezet.

18.2 Megfelelőségi nyilatkozat

CE-megfelelőségi nyilatkozat és UKCA megfelelőségi nyilatkozat

A Telestart T100 HTM-t a rávonatkozó biztonsági, EMV és környezetvédelmi irányelvek, rendeletek és szabványok szerint fejlesztettük, gyártottuk, vizsgáltuk be és szállítottuk ki.

A Webasto kijelenti, hogy a Telestart T100 HTM terméket az irányelvek és rendeletek szerint gyártja és szállítja.

A teljes CE-megfelelőségi nyilatkozatot és az UKCA megfelelőségi nyilatkozatot a letöltés területén <https://dealers.webasto.com> lehet lehívni.

Ha nyelvek hiányoznak, azokat meg lehet kérni. Az adott ország telefonszámát kérjük, a Webasto ügyfélszolgálati központjának szórólapjából, illetve a Webasto országos képviselőinek honlapjáról kikeresni.

Europe, Asia Pacific

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Cég címe:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Csak Németországon belül
Tel: 0395 5592 229

UK only

Webasto Thermo & Comfort UK
Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr

DN4 5JH
United Kingdom

**UK
CA CE**
www.webasto.com

